

Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedłszy około trzeciej godziny zobaczył innych stojących na rynku beczynnych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie wyszedł około godziny trzeciej* i zobaczył innych, stojących beczynnie na rynku. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszedłszy koło trzeciej godziny zobaczył innych stojących na rynku beczynnych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedłszy około trzeciej godziny zobaczył innych stojących na rynku beczynnych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wyszedł o dziewiątej i zobaczył innych, stojących beczynnie na rynku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wyszedłszy około godziny trzeciej, zobaczył innych, którzy stali beczynnie na rynku;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wyszedłszy o trzeciej godzinie, ujrzał drugich, którzy stali na rynku próżnujący;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszedłszy około trzeciej godzinie ujrzał drugie stojące na rynku próżnujące,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wyszedł około godziny trzeciej, zobaczył innych, stojących na rynku beczynnie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszedłszy około godziny trzeciej ujrzał innych, stojących na rynku beczynnie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Około godziny trzeciej wyszedł ponownie i zobaczył innych, stojących na rynku beczynnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyszedł znowu około godziny trzeciej. Zobaczył innych stojących beczynnie na placu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy wyszedł o trzeciej godzinie, zobaczył innych stojących na rynku bez pracy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem wyszedł około dziewiątej rano, a widząc innych, którzy stali beczynnie na rynku,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wyszedłszy około trzeciej godziny zobaczył innych, stojących beczynnie na rynku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Вийшовши о третій годині, побачив інших, що стояли без діла на базарі,

¹⁾ Tj. o 9:00 wg naszej rachuby czasu.

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedłszy wkoło w trzecią godzinę ujrzał innych stojących w rynku nie działających,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wyszedł około trzeciej godziny oraz zobaczył innych, beczynnne stojących na rynku;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wychodząc zaś około dziewiątej rano, natknął się na jeszcze innych ludzi wystających beczynnne na rynku
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyszedłszy także około godziny trzeciej, ujrzał innych stojących beczynnne na rynku
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy wyszedł o dziewiątej, zobaczył na rynku innych ludzi bez pracy.